

2 Exemplar für den Empfänger
 Exemplar für den Empfänger
 Copy for consignee

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
 Absender (Name, Anschrift, Land)
 Sender (name, address, country)
 64653 Lorsch
 Carl-Benz Strabe
 Freudenberg Sealing
 Technologies Germany

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR N°

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)
 This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
 Consignee (name, address, country)
 70026 Modugno
 Via dei Ciclamini 4,
 Magna
 Italia

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Carrier (name, address, country)
PRESIO Andrzej Peruga
 ul. Tulipanowa 12
 98-220 Zduńska Wola
 e-mail: presto.transport@interia.pl

3 Miejsce przaznaczenia (miejscowość, kraj)
 Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
 Place of delivery of the goods (place, country)
 70026 Modugno
 Via dei Ciclamini
 Italia

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Successive carriers (name, address, country)
 E P U S J 2

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
 Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
 Place and date taking over the goods (place, country, date)
 64653 Lorsch
 Carl-Benz Strabe
 Germany

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
 Carrier's reservations and observations

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za rzeczywistą zawartość opakowań, jakość, wagę i stan zapakowanych wyrobów.
 Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt und Gewicht der Verpackungen.
 Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents and weight of package.

5 Załączone dokumenty
 Beigefügte Dokumente
 Documents attached

6 Cechy i numery
 Kennzeichen und Nummern
 Marks and Nos

7 Ilość sztuk
 Anzahl der Packstücke
 Number of packages

8 Sposób opakowania
 Art der Verpackung
 Method of packing

9 Rodzaj towaru
 Bezeichnung des Gutes
 Nature of the goods

10 Nr statystyczny
 Bezeichnung
 Statistical number

11 Waga brutto w kg
 Bruttogewicht in kg
 Gross-weight in kg

12 Objętość w m³
 Umfang in m³
 Volume in m³

PRESIO ANDRZEJ PERUGA
 mobile: +48 793 034 263
 +48 790 707 308
 e-mail: presto.transport@interia.pl
 OUR CREW CAN WORK FOR YOU!!

270,50

Klasa
 Klasse
 Class

Liczba
 Ziffer
 Number

Litera
 Buchstabe
 Letter

(ADR)

13 Instrukcja nadawcy
 Anweisungen des Absenders
 Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
 Besondere Vereinbarungen
 Special agreements

20 Do zaplacenja Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne/Fracht /Carriage charges			
Bonifikaty/Ermäßigungen /Deductions			
Sakto/Zuschläge Balance			
Dopłaty/Nebengebühren /Supplem, charges			
Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous			
Ubezpieczenie			
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
 Frechtzahlungsanweisungen
 Instruction as to payment for carriage

Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
 Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

15 Zaplata / Rückersattung / Cash on deliver

21 Wystawiono w
 Ausfertigt in
 Established in
 08.08.2019
 64653 Lorsch
 Germany

22 Rudolph Automotive
 Logistik GmbH
 Carl-Benz-Str. 1-7 64653 Lorsch

8.8.19 12:20
 Podpis i stempel nadawcy
 Unterschrift und Stempel der Absenders
 Signature and stamp of the sender

23 **PRESIO** Andrzej Peruga
 ul. Tulipanowa 12
 98-220 Zduńska Wola
 VAT NR PL8291539617
 e-mail: presto.transport@interia.pl

Podpis i stempel przewoźnika
 Unterschrift und Stempel der Frachtführers
 Signature and stamp of the carrier

24 **KUEHNEL NAGEL S.r.l.**
 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Miejscowość
 Ort
 Place

09 AGO 2019

Podpis i stempel odbiorcy
 Unterschrift und Stempel des Empfängers
 Signature and stamp of the consignee

"Ricevuto con riserva di qualità e quantità"

Rubric obowiązuje również dla przesyłek pocztowych.
 Die Rubrik gilt auch für Postsendungen.
 The spaces marked with heavy lines must filled in by the carrier.

Wszystkie dane w tym formularzu należy wpisać w języku polskim.
 Alle Angaben in diesem Formular müssen in der Sprache des Ursprungs des Gutes angegeben werden.
 In case of different goods mention, besides the possible destination on the last line of the column the particulars of the dress, the number and the letter, if any.

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, odbiorca odpowiedzialny za załadunek i rozładunek, musi wypełnić formularz CMR, wskazując na linii 13, 14 i 15, w jakiej formie i w jakiej ilości towarów jest przewożony.
 Bei gefährlichen Gütern, die auf dem Transportweg gefährlich werden, muss der Empfänger, der für das Beladen und Entladen verantwortlich ist, das CMR-Formular ausfüllen und auf den Linien 13, 14 und 15 angeben, in welcher Form und in welcher Menge die Waren transportiert werden.